

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2002-2003

5 FEBRUARI 2003

Voorstel van resolutie betreffende de genderdimensie in het toekomstig Europees constitutioneel verdrag**(Ingediend door de dames Iris Van Riet en Magdeleine Willame-Boonen)**

TOELICHTING

De Europese Conventie over de toekomst van Europa heeft op donderdag 28 februari 2002 haar openingsvergadering gehouden in Brussel en zal haar definitieve verslag voorstellen in Athene in juni 2003. Zij heeft tot taak de essentiële problemen rond de ontwikkeling van de Unie te onderzoeken en mogelijke oplossingen voor te stellen.

Tijdens de plenaire vergadering van 28 oktober 2002, lichtte de voorzitter van de Conventie een voorontwerp van constitutioneel verdrag voor de Europese Unie toe, opgesteld door het presidium.

De indieners van dit voorstel van resolutie stellen vast dat in het voorontwerp van constitutioneel verdrag geen sprake is van de gelijkheid van de geslachten als een van de waarden van de Unie, noch van het streven naar het wegwerken van ongelijkheden en het bevorderen van de gelijkheid van vrouwen en mannen.

Dit voorstel strekt ertoe minimumvereisten vast te stellen met betrekking tot de genderdimensie in het toekomstige Europese constitutionele verdrag.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2002-2003

5 FÉVRIER 2003

Proposition de résolution relative à la dimension de genre dans le futur traité constitutionnel européen**(Déposée par Mme Iris Van Riet et Magdeleine Willame-Boonen)**

DÉVELOPPEMENTS

La Convention européenne sur l'avenir de l'Europe a tenu sa réunion inaugurale à Bruxelles le jeudi 28 février 2002 et présentera son rapport définitif à Athènes en juin 2003. Elle a pour mission d'examiner les questions essentielles que soulève le développement de l'Union et de rechercher les différentes réponses possibles.

Lors de la session plénière du 28 octobre 2002 de la Convention, le président a présenté l'avant-projet de traité constitutionnel pour l'Union européenne, établi par le praesidium.

Les auteurs de la présente proposition de résolution constatent que l'avant-projet de traité constitutionnel n'inclut pas l'égalité des sexes dans les valeurs de l'Union, ni l'objectif de l'élimination des inégalités et la promotion de l'égalité entre les femmes et les hommes.

La proposition vise à formuler les exigences minimales en ce qui concerne la dimension de genre dans le futur traité constitutionnel européen.

Iris VAN RIET.
Magdeleine WILLAME-BOONEN.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

De Senaat,

A. Gelet op het Verdrag houdende wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie, de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en sommige bijbehorende akten, goedgekeurd in Nice op 26 februari 2002;

B. Tevreden over het werk dat de Conventie verricht m.b.t. het profiel van een democratisch toekomstig Europa, een uiterst belangrijke doelstelling voor de burgers van Europa;

C. Akte nemend van het voorontwerp van constitutioneel verdrag, bekendgemaakt op 28 oktober 2002;

D. Tevreden over het voorstel om het ontwerp van constitutioneel verdrag op te nemen in het Europees Handvest van de grondrechten, onder andere omdat een nauwe band bestaat tussen de gelijkheid van de geslachten en deze grondrechten;

E. Zeer ongerust evenwel over het gebrek aan belangstelling waarmee de kwesties die verband houden met de gelijkheid van de geslachten tot nog toe worden behandeld in het voorontwerp van constitutioneel verdrag, dat:

— de gelijkheid van de geslachten niet vermeldt als een van de waarden van de Europese Unie,

— het wegwerken van ongelijkheden en het bevorderen van de gelijkheid tussen vrouwen en mannen niet tot zijn doelstellingen rekent;

F. Verwijzend naar de werkzaamheden van de Commissie rechten van de vrouw in het Europees Parlement, voorgezeten door mevrouw Anna Karamanou, alsook naar de verklaring van de Conferentie van parlementaire commissies bevoegd voor gelijke kansen van vrouwen en mannen in de lidstaten van de Europese Unie en in het Europees Parlement, die is bijeengekomen op 22 en 23 november 2002 in Kopenhagen en waaraan ook delegaties van de kandidaat-lidstaten deelnamen;

1. vraagt dat het communautair acquis van de Europese Unie inzake de gelijkheid van de geslachten volledig gehandhaafd en verder ontwikkeld wordt;

PROPOSITION DE RÉOLUTION

Le Sénat,

A. Vu le traité modifiant le Traité sur l'Union européenne, les traités instituant les Communautés européennes et certains actes connexes, adopté à Nice le 26 février 2002;

B. Accueillant avec satisfaction le travail effectué par la Convention en vue de définir le profil d'une future Europe démocratique, objectif de la plus grande importance pour les citoyennes et les citoyens de l'Europe;

C. Prenant acte de l'avant-projet de traité constitutionnel, publié le 28 octobre 2002;

D. Accueillant avec satisfaction la proposition visant à intégrer le projet de traité constitutionnel dans la Charte européenne des droits fondamentaux, entre autres parce que l'égalité des sexes est une question qui concerne au plus haut point les droits fondamentaux;

E. Observant toutefois avec une profonde inquiétude le manque d'intérêt que suscitent jusqu'à présent les questions ayant trait à l'égalité des sexes dans l'avant-projet de traité constitutionnel qui:

— n'inclut pas l'égalité des sexes dans les valeurs de l'Union européenne,

— n'inclut pas dans ses objectifs l'élimination des inégalités et la promotion de l'égalité entre les femmes et les hommes;

F. Se référant aux travaux de la Commission des droits de la femme du Parlement européen, présidée par Mme Anna Karamanou, ainsi qu'à la déclaration de la Conférence du réseau des commissions parlementaires chargées de la politique d'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans les États membres de l'Union européenne et au Parlement européen, réunie les 22 et 23 novembre 2002 à Copenhague et à laquelle participaient également des délégations de pays candidats à l'élargissement de l'Union;

1. demande que l'«acquis communautaire» de l'Union européenne en matière d'égalité des sexes soit maintenu et renforcé;

2. stelt volgende minimumvereisten voor inzake het toekomstig Europees constitutioneel verdrag:

Eerste deel: constitutionele structuur

— Elke discriminatie op basis van geslacht moet worden verboden door een specifiek artikel met rechtstreekse werking, naar analogie van het huidige artikel 12 van het Verdrag tot oprichting van de Europese gemeenschap, dat discriminatie op basis van nationaliteit verbiedt;

— Het Handvest van de grondrechten moet worden opgenomen in het constitutioneel verdrag. Bovendien moet de gelijkheid van de geslachten een van de fundamentele waarden van de Unie worden (artikel 2 van het Verdrag betreffende de Europese Unie);

— Het opheffen van ongelijkheden en het bevorderen van de gelijkheid van vrouwen en mannen moet tot de doelstellingen en taken van de Unie gaan behoren (artikel 3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie);

Tweede deel: het beleid van de Europese Unie

— Het mainstreamingsbeginsel is opgenomen in artikel 3 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, dat bepaalt dat de Gemeenschap er in haar optreden steeds naar streeft de ongelijkheden tussen mannen en vrouwen op te heffen en de gelijkheid van mannen en vrouwen te bevorderen; dit principe moet gehandhaafd en uitgebreid worden tot alle aspecten van het beleid en tot alle niveaus, met inbegrip van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid en de gerechtelijke en politieke samenwerking;

— Alle materies met betrekking tot de gelijkheid van mannen en vrouwen, zoals artikel 141 in zijn geheel, moeten worden samengebracht onder een specifieke nieuwe titel «Gelijkheid van vrouwen en mannen». In deze titel moet met name worden gezorgd voor een juridische basis voor de bestrijding van geweld tegen vrouwen, met inbegrip van vrouwenhandel en prostitutie;

— Een evenwichtige deelname van vrouwen en mannen in de besluitvormende organen, met inbegrip van de politieke besluitvorming moet de grondregel van de Unie worden, waarbij ook positieve acties worden ondernomen ten gunste van het ondervertegenwoordigde geslacht, als dat nodig zou blijken;

— Op het vlak van de seksualiteit en de voortplanting moet de eerbiediging van de rechten en de gezondheid van vrouwen gewaarborgd worden;

2. présente les exigences minimales suivantes en ce qui concerne un futur traité constitutionnel européen:

Première partie: Structure constitutionnelle

— Toute discrimination basée sur le sexe doit être interdite sous la forme d'un article spécifique avec effet direct, analogue à l'actuel article 12 du Traité établissant la Communauté européenne, qui interdit toute discrimination basée sur la nationalité;

— La Charte des droits fondamentaux doit être incorporée au traité constitutionnel. Il faut en plus que l'égalité des sexes soit mise au rang des valeurs fondamentales de l'Union (article 2 du Traité sur l'Union européenne);

— La suppression des inégalités et la promotion de l'égalité des femmes et des hommes doivent figurer parmi les objectifs et les tâches de l'Union (article 3 du Traité sur l'Union européenne);

Deuxième partie: les politiques de l'Union européenne

— Le principe de *mainstreaming* inscrit à l'article 3 du Traité établissant la Communauté européenne, qui vise à éliminer toutes les inégalités et à promouvoir l'égalité entre les femmes et les hommes dans toutes les politiques de la Communauté, doit être maintenu et étendu à toutes les politiques et à tous les niveaux, y compris à la politique étrangère et de sécurité commune et à la coopération judiciaire et policière;

— Un titre spécifique nouveau «Égalité des femmes et des hommes» doit regrouper toutes les matières qui relèvent de l'égalité hommes-femmes, comme l'article 141 dans son intégralité. Ce titre donnera notamment une base juridique permettant de lutter contre les violences à l'égard des femmes, en ce compris la traite et la prostitution;

— La participation équilibrée des femmes et des hommes dans les organismes décideurs, y compris la décision politique, doit devenir une règle fondamentale de l'Union, requérant au besoin des actions positives en faveur du sexe sous-représenté;

— Le plein respect des droits et de la santé des femmes, en matière de sexualité et de procréation, doit être garanti;

— Het taalgebruik in het verslag moet vrij zijn van seksistische vooroordelen.

19 december 2002.

— Le traité doit être rédigé dans une langue dénuée de tout présumé sexiste.

19 décembre 2002.

Iris VAN RIET.
Magdeleine WILLAME-BOONEN.
Anne-Marie LIZIN.
Nathalie de T' SERCLAES.
Meryem KAÇAR.
Sabine de BETHUNE.
Fatma PEHLIVAN.
Marie NAGY.